

Internet Radio »IR100«

(D) Original-Bedienungsanleitung

(GB) User Manual



00053195

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses kompakten Internet Radios haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Das IR100 dient zur Wiedergabe von Musik vom PC, aus dem Internet bzw. aus Netzwerken.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Internet Radios **IR100** (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.



Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zur Wiedergabe von Audiodateien vom PC, aus dem Internet bzw. aus Netzwerken und von externen MP3-Playern bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG
Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!
Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.
► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Es ist gesetzlich verboten, urheberrechtlich geschütztes Material ohne Genehmigung des Rechteinhabers zu kopieren, auszustrahlen, zu zeigen, über Kabel zu senden, öffentlich wiederzugeben oder zu verleihen.

Soweit nicht anders angegeben, sind alle genannten Markenzeichen und Logos gesetzlich geschützte Marken der Hama GmbH. Microsoft, Windows und das Windows Logo sind Marken der Microsoft Corporation. Alle anderen Produkt- und Firmennamen sind Marken der jeweiligen Inhaber.

Sicherheit

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ► Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Steckernetzteil, das Anschlusskabel oder der Anschlussstecker beschädigt sind.
- ► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!

Für den sicheren Umgang mit Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- ► Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- ► Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- ► Versuchen Sie nicht die Batterien wieder aufzuladen.
- ► Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ► Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ► Entnehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

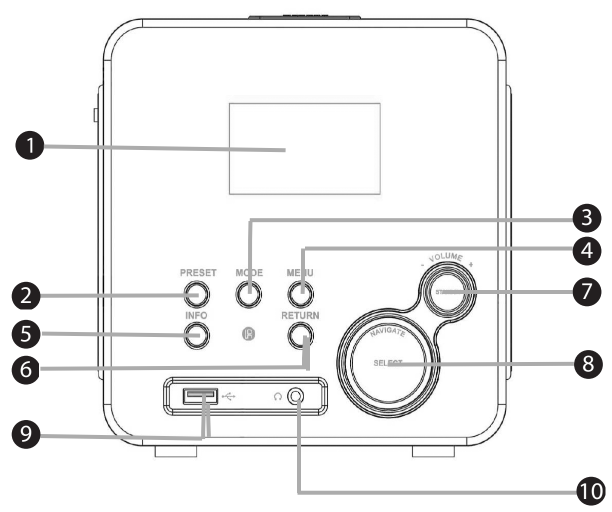
Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer des Gerätes entstehen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Elektronische Geräte sind empfindlich, vermeiden Sie Stöße oder Schläge.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.



Aufbau und Funktion

Vorderseite des Gerätes



❶ **LCD-Anzeige (Display):**

Anzeige des Menütextes.

❷ **PRESET-Taste:**

Speichern der bevorzugten Sender/Aufrufen der Liste bevorzugter Sender.

❸ **MODE-Taste:**

Auswahl der Betriebsmodi: Internet-Radio, Musik-Player, AUX IN.

❹ **MENÜ-Taste:**

Ruft das Menü des aktuellen Modus auf.

❺ **INFO-Taste:**

Zeigt Informationen über den aktuellen Sender oder den abgespielten Titel an. Mehrmaliges Betätigen führt zu weiteren Informationen.

❻ **Return-Taste:**

Funktionsschritt zurück.

❼ **VOLUME-Drehknopf / STANDBY-Taste:**

Drehknopf für Lautstärke-Regelung (- = leiser, + = lauter),

Taste schaltet in den Bereitschafts-Modus.

❽ **NAVIGATE-Drehknopf (8a) / SELECT-Taste (8b):**

Drehknopf für Menü-Navigation (8a)

Taste für Funktions-Auswahlbestätigung (8b)

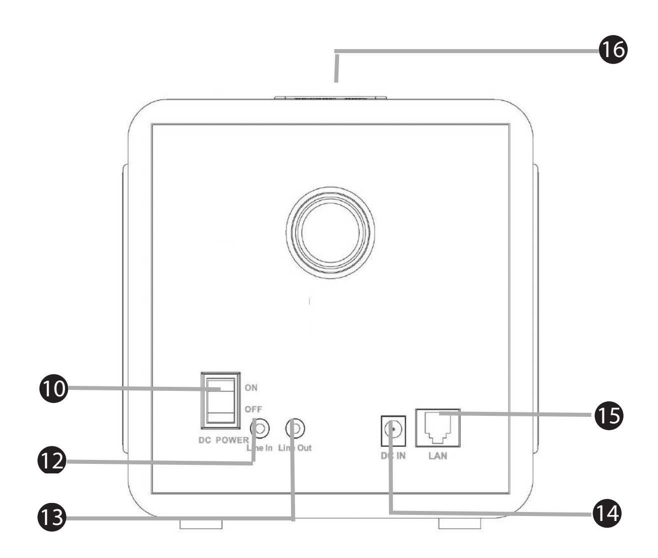
❾ **USB-Anschluss:**

Anschluss für USB-Geräte/MP3-Player

❿ **Kopfhörer-Anschlussbuchse:**

Anschlussbuchse für Kopfhörer mit 3,5mm Klinkenstecker.

Rückseite des Gerätes



❿ **EIN-/AUS-Schalter:**

Schaltet das Internetradio ein bzw. aus.

⓬ **LINE IN-Buchse:**

Eingangs-Anschlussbuchse für Audiogeräte mit 3,5 mm Klinken-stecker.

⑬ **LINE OUT-Buchse:**

Ausgangs-Anschlussbuchse für externe Lautsprecher mit 3,5mm Klinkenstecker.

⑭ **DC IN-Buchse:**

Stromanschlussbuchse (9V) für Steckernetzteil.

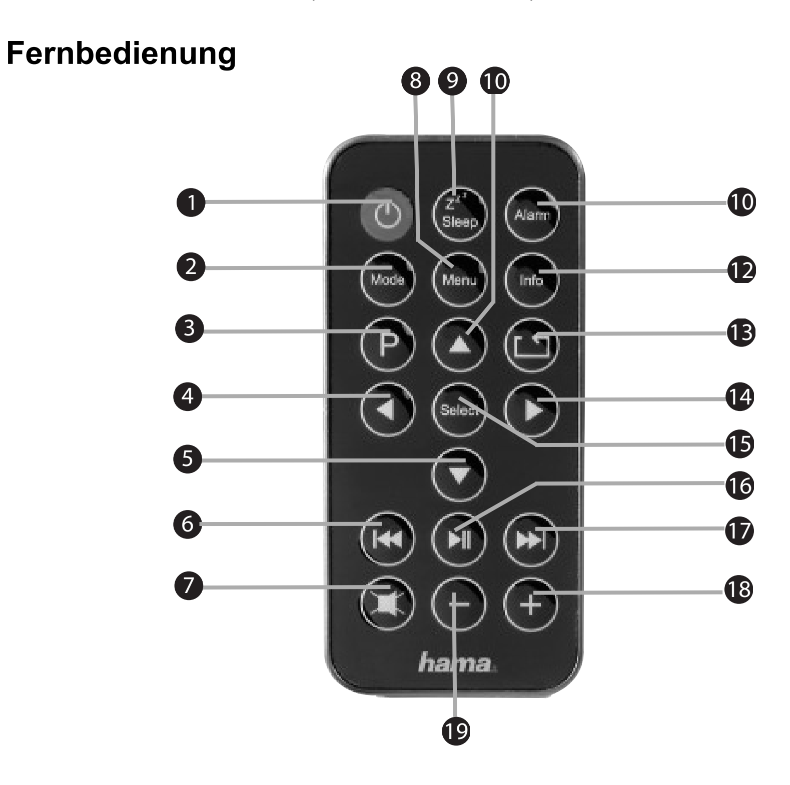
⑮ **LAN-Anschlussbuchse:**

Anschlussbuchse für Ethernet-Verbindung.

⑯ **SNOOZE-Taste (Geräte-Oberseite):**

Snooze-Funktion („Einschlaf"-Funktion).

Fernbedienung



Alle Funktionen des Gerätes können mit der Fernbedienung ausgeführt werden. Im Folgenden finden Sie die grundlegenden Funktionen der Fernbedienungstasten.

Nr.	Funktion
1	Ein-/ausschalten (Standby-Modus).
2	Betriebs-Modus auswählen.
3	Voreingestellte Sender (im Internet Radio-Modus)
4	Cursor im Navigationsmenü nach links bewegen.
5	Cursor im Navigationsmenü nach unten bewegen.
6	Zum vorherigen Titel oder zur vorherigen Datei springen.
7	Stummschaltung. Durch erneutes Drücken Ton wieder einschalten.
8	Menü auswählen.
9	Sleep-Funktion aufrufen.
10	Cursor im Navigationsmenü nach oben bewegen.
11	Alarm-Funktion aufrufen.
12	Information aufrufen.
13	Wiederholen (im Musik Player-Modus, z. B. UPnP oder USB)
14	Cursor im Navigationsmenü nach rechts bewegen.
15	Auswahl bestätigen.
16	Titel oder Datei wiedergeben.
17	Zum nächsten Titel oder zur nächsten Datei springen.
18	Lautstärke erhöhen (0 - 20).
19	Lautstärke senken (20 - 0).

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ► Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

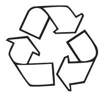
- Internet Radio
- Audio-Stereo-Kabel, beidseitig mit 3,5mm Klinkenstecker
- Fernbedienung
- 1 Batterie Typ CR 2025 für Fernbedienung
- Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS
► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen und waagerechten Unterlage aufgestellt werden.
- Betreiben Sie das Gerät in einer Umgebungstemperatur von +5 °C ~ +35 °C.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von magnetischen Feldern.
- Sehen Sie rund um das Gerät ausreichend Platz zur Belüftung vor.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung notfalls schnell getrennt werden kann.
- Eine Verbindungsmöglichkeit zu Netzwerken sollte in der Nähe sein (LAN/PC, WLAN/Router).

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Das Gerät wird über das mitgelieferte Steckernetzteil mit einer Gleichspannung von 9V versorgt. Schließen Sie das Gerät ausschließlich über das mitgelieferte Steckernetzteil an die Stromversorgung an.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Steckernetzteils (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten
- Schützen Sie das Anschlusskabel vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie das Steckernetzteil von der Stromversorgung.

Netzanschluss

◆ Schließen Sie den Anschlussstecker des Steckernetzteils an die Gleichstrombuchse DC IN (14) auf der Rückseite des Gerätes an.

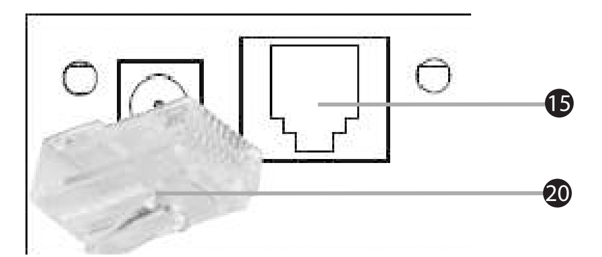
◆ Stecken Sie das Steckernetzteil in die Steckdose.

Netzwerkanschluss

Kabelgebundenes Netzwerk

◆ Überprüfen Sie zuerst, ob die Kontrolleuchte (LINK/ACT) Ihrer LAN-Verbindung/Ihres Routers leuchtet

HINWEIS
► Informationen zur LAN-Verbindung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Router-Herstellers.



◆ Verwenden Sie ein Ethernet-Kabel mit RJ45-Stecker (20) und verbinden Sie den LAN-Anschluss (15) des Gerätes mit dem LAN-Anschluss Ihres Routers.

Kabelloses Netzwerk

◆ Überprüfen Sie zuerst, ob die Kontrolleuchte (LINK/ACT) Ihrer WLAN-Verbindung/Ihres Routers leuchtet.

HINWEIS
► Informationen zur WLAN-Verbindung/ zu WiFi-Netzwerken finden Sie in der Bedienungsanleitung des Router-Herstellers.

HINWEIS
► WiFi ermöglicht einen drahtlosen Datentransfer ohne Verkabelung zwischen den Geräten. Wände oder andere Hindernisse können die Reichweite jedoch einschränken. Versuchen Sie deshalb, den besten Standort innerhalb der o.g. Distanz zu finden, um Unterbrechungen und Störungen beim Betrieb des Gerätes zu vermeiden.

Weitere Anschlüsse

Anschluss eines USB-Massenspeichers

(z. B. MP3-Player, externes USB-Festplattenlaufwerk, USB-Stick)

- Schließen Sie einen USB-Massenspeicher (z. B. MP3-Player, USB-Stick oder USB-Festplattenlaufwerk) an den USB-Anschluss (9) des Gerätes an.

Auf diese Weise können Sie auf die Inhalte eines USB-Massenspeichers zugreifen.

Anschluss eines externen Lautsprecher-Systems

Zur Erhöhung der Klangqualität des Gerätes kann ein externes Lautsprechersystem angeschlossen werden.

- Verbinden Sie ein externes Lautsprecher-System über die LINE OUT-Buchse (13) mit dem beigefügten Audiokabel.

Inbetriebnahme

Batterie in die Fernbedienung einlegen

HINWEIS
► Die zum Lieferumfang gehörende Batterie ist bereits werksseitig in die Fernbedienung eingesetzt.

Zum Einlegen einer neuen Batterie gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie das Batteriefach aus der Fernbedienung.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie und legen Sie eine neue Batterie vom Typ CR2025 (Knopfzelle) in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, die Batterie entsprechend ihrer Polarität einzulegen.
- Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung.

HINWEIS
► Wechseln Sie die Batterie, wenn die Reichweite der Fernbedienung abnimmt bzw. wenn das Gerät nicht mehr auf alle Befehle reagiert.

Gerät ein- und ausschalten

Einschalten

Nach Anschluss an die Stromversorgung schalten Sie das Gerät am EIN-/AUS-Schalter (11) auf der Rückseite des Gerätes ein (EIN/ON).

Betätigen Sie danach die STANDBY-Taste (7), um in den Betriebs-modus zu gelangen.

Ausschalten

HINWEIS
► Bei Betätigung der EIN/AUS-Taste (1) auf der Fernbedienung schaltet das Gerät nur in den Standby-Modus.

Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter (11) auf der Rückseite des Gerätes in Stellung AUS/OFF.

Bedienung

Die Funktionen Ihres Gerätes werden Ihnen über ein Menü angeboten, das aus mehreren Ebenen besteht.

Erstbetrieb

- Schalten Sie das Gerät ein. Nach ein paar Sekunden erscheint das Hauptmenü.

Die Hauptmenü-Funktionen werden als Symbol auf dem Bildschirm angezeigt.

- Um auf eine Funktion zuzugreifen bzw. um ein Untermenü zu öffnen, wählen Sie mit dem Navigations-Drehknopf (8a) die gewünschte Funktion und drücken Sie anschließend den Drehknopf (8b) (SELECT-Funktion = „Auswahl“-Funktion).

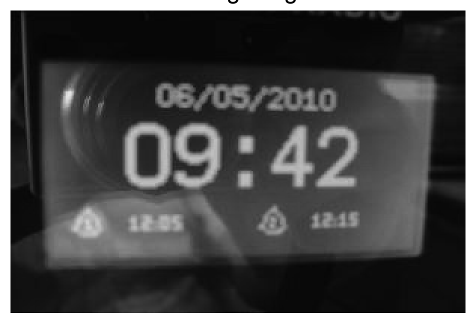
Bei der ersten Inbetriebnahme fragt das System, ob Sie den SETUP WIZARD starten möchten, um das Setup des Gerätes durchzuführen.

- Wählen Sie JA aus, um mit dem Setup zu beginnen.

HINWEIS
► Detaillierte Informationen zum SETUP WIZARD finden Sie im Kapitel SYSTEM-EINSTELLUNGEN.

- Wenn Sie ein drahtgebundenes Netzwerk verwenden, können Sie den SETUP WIZARD verlassen; wählen Sie hierzu NEIN/NO aus.
  Danach fragt Sie das System, ob Sie den SETUP WIZARD bei der nächsten Geräte-Inbetriebnahme starten möchten.

◆ Drücken Sie die STANDBY-Taste (7), um in den Standby-Modus zu gelangen. Nun werden Uhrzeit, Datum und alle aktivierten Alarm-Zeiten angezeigt.

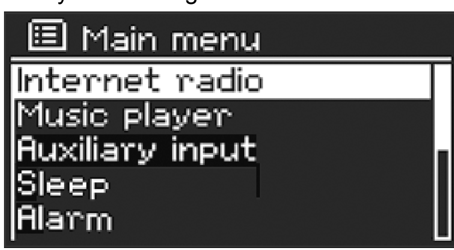


Das Gerät verbindet sich bei erneutem Einschalten automatisch mit dem zuvor eingestellten Netzwerk. Möchten Sie die Verbindung über ein anderes Netzwerk, wählen Sie die Funktion SYSTEM-EINSTELLUNGEN, um die entsprechende Verbindung zu konfigurieren.

Hauptmenü

Im Hauptmenü können Sie die folgenden Modi auswählen:

- Internet-Radio
- Music Player
- AUX IN
- Sleep
- Alarm
- System settings



◆ Wählen Sie die gewünschte Funktion durch Drehen des Navigations-Drehknopfes (8a) aus und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Navigations-Taste (8b).

System-Einstellungen



Möchten Sie Einstellungen vornehmen, wählen Sie JA/YES.

Folgende Einstellungen können nun vorgenommen werden:

12/24-Stunden-Anzeige

- Zur Auswahl zwischen 12 oder 24 Stunden-Anzeige wählen Sie EINSTELLUNG 12/24 STUNDEN aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl.

Uhrzeit/Datum

Uhrzeit und Datum können manuell oder automatisch durch das Netzwerk eingestellt werden.



- Bei Auswahl der Option KEIN UPDATE werden Sie vom System aufgefordert, die Daten manuell einzugeben.
  Das Datum wird im Fomat TagTag/MonatMonat/JahrJahr angezeigt, die Uhrzeit im Format StundeStunde/MinuteMinute.
  Der einzustellende Wert blinkt jeweils und kann mit dem Navigations-Drehknopf (8a) eingestellt und durch Drücken der Navigations-Taste (8b) bestätigt werden. Nach Einstellung und Bestätigung eines Wertes blinkt automatisch die nächste Ziffer.
- Die automatische Einstellung erfolgt durch Datenabgleich aus dem Internet. Wählen Sie hierzu Ihre Zeitzone aus.

Unverschlüsselte Netzwerke

Das Gerät ist kompatibel zu allen üblichen Netzwerk-Protokollen und Verschlüsselungs-Methoden.
Bei unverschlüsseltem Netzwerk stellt das Gerät automatisch eine Verbindung her; es müssen keine Einstellungen vorgenommen werden.

Verschlüsselte Netzwerke (Standard)



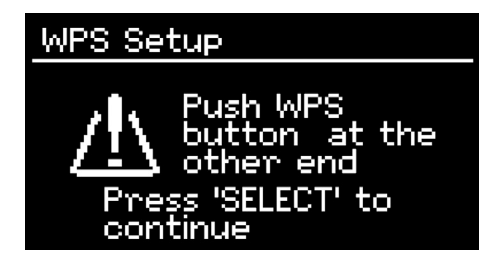
- Geben Sie den Netzwerk-Schlüssel ein. Steuern Sie hierzu den Cursor durch Drehen des Navigations-Drehknopfes (8a) auf die auszuwählenden Ziffern und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Navigations-Taste (8b).
- Der eingegebene Schlüssel wird im oberen Bereich der Anzeige dargestellt. Um den Cursor vor die erste Ziffer zurückzustellen, wählen Sie die Schaltfläche BKSP, OK oder CANCEL an.

WPS-verschlüsseltes Netzwerk

WPS-verschlüsselte Netzwerke werden von WPS durch den Netzwerknamen identifiziert, sobald das Gerät eine verfügbare Verbindung sucht.

- Wählen Sie eine der folgenden Verbindungs-Methoden:

Verbindungstaste drücken



Das Gerät fordert Sie auf, die Verbindungstaste Ihres Routers zu drücken. Danach sucht das Gerät nach einem entsprechenden Netzwerk und verbindet sich mit diesem.

PIN



- Das Gerät generiert eine 8-stelligen Codenummer. Geben Sie diese Codenummer in Ihrem kabellosen Router bzw. Zugangsgerät ein.

WPS

- Geben Sie den Schlüssel für ein standardmäßig verschlüsseltes Netzwerk ein.

HINWEIS
► Weitere Informationen zum Einrichten von WPS-verschlüsselten Netzwerken finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres WPS-Routers.

Fertigstellung



Das Gerät verbindet mit dem ausgewählten Netzwerk.





Wenn keine Verbindung zustande kommt, kehrt das Gerät automatisch zur vorherigen Anzeige zurück und fordert zu einem erneuten Verbindungs-Versuch auf.

Falls eine bestehende Netzwerkverbindung verloren geht, versucht das Gerät automatisch, eine erneute Verbindung herzustellen.

Ansicht Einstellungen

- Prüfen Sie die folgenden Informationen des aktuell verbundenen Netzwerkes:

aktive Verbindung, MAC-Adresse, WLAN-Region, DHCP, SSID, IP-Adresse, Subnet-Maske, Gateway-Adresse, erste und zweite DNS.

WLAN-Region

- Wählen Sie eine WLAN-Region für optimale WLAN-Konnektivität:
  Europa, Japan, Singapore, Australien, Korea.

Manuelle Einstellungen

- Wählen Sie zwischen drahtloser oder kabelgebundener Verbindung und aktivieren/deaktivieren Sie DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol).

Netzwerk-Profile

Das Gerät speichert die letzten vier Drahtlos-Netzwerke, mit denen es verbunden wurde und versucht, zu einem dieser vier wiederzuverbinden. Hierzu können Sie eine Auflistung der registrierten Netzwerke ansehen. Unerwünschte Netzwerke hierbei können Sie wie folgt löschen:

- Drehen Sie den Navigations-Drehknopf (8a) und wählen Sie die Funktion LÖSCHEN / JA aus. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Select-Taste (8b).

Sprache

Die voreingestellte Sprache ist ENGLISCH.

- Drehen Sie den Navigations-Drehknopf (8a) und wählen Sie die gewünschte Sprache aus. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Select-Taste (8b).

Reset

Die Ausführung eines RESET setzt alle Einstellungen auf die Werkseinstellung zurück. Dabei werden alle manuellen Einstellungen wie Uhrzeit, Datum, Netzwerk-Konfiguration und Voreinstellungen gelöscht.

Die Geräte-Software-Version bleibt erhalten, so wie sie im Internet-Radio-Portal registriert wurde. Favoriten aus dem Internet-Radio bleiben solange erhalten, bis Sie eine Neu-Registrierung mit einem anderen Account im Internet-Portal durchführen.

Software-Update

Von Zeit zu Zeit sind Software-Updates verfügbar. Die Verfügbarkeit können Sie entweder sporadisch prüfen oder vom Gerät periodisch prüfen lassen. Wenn dabei eine neuere Software-Version gefunden wird, fragt das Gerät, ob es das Update ausführen soll. Bei Zustimmung erfolgt ein Download und die Installation der neuen Software. Bei der Installation bleiben alle Benutzer-Einstellungen erhalten.

HINWEIS
► Überprüfen Sie vor dem Software-Download die korrekte und sichere Stromversorgung des Gerätes. Stromunterbrechung während des Software-Downloads kann zu Funktionsstörungen und/oder Schäden am Gerät führen!

Info

Zeigt die Firmware-Version und die Radio-ID an.

- Drücken Sie zur Anzeige dieser Informationen die Info-Taste (5).

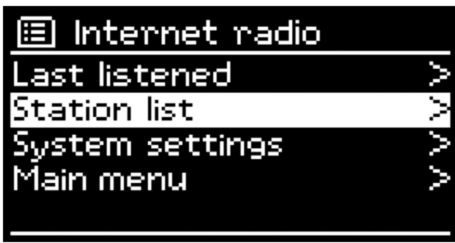
Internet-Radio

Durch die Breitband-Internetverbindung kann das Gerät weltweit tausende Radio-Sender und Podcasts empfangen.
Wenn Sie die Funktion INTERNET-RADIO auswählen, verbindet sich das Gerät mit dem Silicon Internet Radio Portal, um eine Liste der Sender zu laden.

- Drehen Sie den Navigations-Drehknopf (8a) und wählen Sie die Funktion INTERNET RADIO aus. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Select-Taste (8b).



- Um während des Hörens von Radio-Sendestationen schnell zum vorherigen Menü zu gelangen, drücken Sie die Return-Taste (6).



Zuletzt gelistete Sender

Wenn der Modus INTERNET RADIO erneut gestartet wird, werden die zuletzt gelisteten Sender automatisch ausgewählt.

- Zur Auswahl anderer, gelegentlich ausgewählter Sender aktivieren Sie die Funktion SENDER-LISTE. Diese Sender erscheinen dann am Anfang der Liste.

Sender-Liste



- Wählen Sie im Menü zwischen den unterschiedlichen Kategorien:
    - Location
    - Genre
    - Popular
    - New
- Sie können Stationen auch über verschiedene Schlüsselwörter suchen.

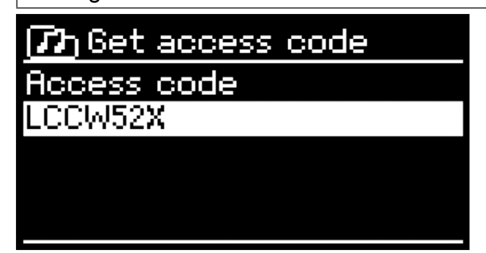
Favoriten

Die Favoriten werden im Internet-Radio-Portal gespeichert und sind für alle Internet Radios verfügbar, die mit dem selben Account registriert wurden.

HINWEIS
▶ Bevor Sie Favoriten nutzen können, müssen Sie das Gerät im Internet-Radio-Portal registrieren.

Registrieren

HINWEIS
▶ Der Zugriffs-Code für die Registrierung des Gerätes wird im Geräte-Menü „Sender-Liste>Hilfe>Zugriffscode erhalten“ angezeigt.



◆ Besuchen Sie die Webseite www.wifiradio-frontier.com

◆ Registrieren Sie sich, um Ihren Account zu erhalten.
Geben Sie hierzu folgende Informationen an:

- Zugriffs-Code
- e-mail-Adresse
- Passwort
- Internet Radio-Modell (Radio-ID)

HINWEIS
► Die Radio-ID ist eine Kombination aus Zahlen und Buchstaben und ist dem Gerät fest zugeordnet. Die Radio-ID wird in der Funktion „Internet Radio“ im Menü „>Systemeinstellungen>Info“ auf dem Display angezeigt.

◆ Wenn Sie bereits einen Account besitzen und ein zusätzliches Internet Radio hinzufügen möchten, loggen Sie sich mit Ihrem Account ein und wählen „My preferences > Add another Wi-Fi radio“.

HINWEIS
► Sobald Ihr Gerät im Internet-Radio-Portal registriert ist, können Sie alle Internet-Radio-Favoriten und zusätzliche Stations-Funktionen nutzen.

◆ Um eine Station als Favorit zu speichern, drücken und halten Sie die Select-Taste (8b) solange, bis in der Anzeige FAVORIT HINZUGEFÜGT erscheint. Die Station erscheint nun in der Favoriten-Liste.

Hinzugefügte Sender

Gewünschte Sender, die nicht im Internet-Radio-Portal gelistet sind, können hinzugefügt werden.

Voreinstellungen (Presets)

◆ Die Voreinstellungen werden im Radio gespeichert. Von anderen Radios kann nicht darauf zugegriffen werden.
Um eine Internet-Radio-Voreinstellung zu speichern, drücken und halten Sie die Preset-Taste (2), bis die Anzeige PRESET-SPEICHERN anzeigt.

◆ Wählen Sie eine der zehn Voreinstellungen, um den aktuellen Sender zu speichern.

◆ Um eine Voreinstellung auszuwählen, drücken Sie die Preset-Taste (2) und wählen einen der aufgelisteten, voreingestellten Sender aus.

- Wenn einer der voreingestellten Sender empfangen wird, zeigt das Display „Pn“ (P1, P2 usw.) im unteren Bereich an.

Informationen zum aktuellen Sender

Während der aktuelle Sender zu hören ist, wird in der Anzeige der Sender-Name und eine Beschreibung angezeigt.

- Um weitere Informationen zu erhalten drücken Sie die Taste INFO (5).

Jedesmal, wenn Sie die IFO-Taste (5) betätigen, wird ein anderer Informations-Satz angezeigt (Name/Beschreibung, Genre/Ort, Empfangsstärke, Codec-/Sampling-Rate, Playback-Puffer, aktuelles Datum).

Musik-Player

Der Musik-Player spielt MP3- und WMA-Formate von einem Computer, einem lokalen Netzwerk, von einem USB-Stick oder von einem Festplattenlaufwerk ab.



- Um während des Abspielens eine Titels schnell zum vorherigen Menü zu gelangen, drücken Sie die Taste Return (6).
- Wählen Sie mit den Fernbedienungstasten ZURÜCK (6) oder VOR (17) den vorherigen bzw. den nächsten Titel an. Zum schnellen Rück- oder Vorlauf halten Sie diese Tasten gedrückt.
- Mit der Fernbedienungstaste (16) wählen Sie ABSPIELEN bzw. PAUSE.

Gemeinsame Dateien

Wenn Sie GEMEINSAME DATEIEN eingestellt haben, sehen Sie einen Eintrag bestehend aus <COMPUTER NAME>:<NAME GEMEINSAME DATEI>. Wenn Sie mehr als einen Computer mit GEMEINSAMEN DATEIEN verwenden, werden die Alternativen aufgelistet.

- Wählen Sie diejenige GEMEINSAME DATEI aus, die Sie abspielen möchten.

Von hier ab werden die Menüs vom Server der GEMEINSAMEN DATEIEN aus generiert. Die ersten Menüs zeigen eine Auflistung der Dateitypen und z.B. Musik, Video, Bilder und Playlisten. Das Internet Radio kann jedoch nur Titel aus den Bereichen MUSIK und PLAYLISTEN abspielen.



Es gibt eine Suchfunktion zum Auffinden von Tracks bzw. Titeln ähnlich der Internet-Radio-Suche.
Für Musik gibt es eine Vielzahl von Möglichkeiten, um Tracks oder Titel auszuwählen inkl. Genre, Künstler, Album, Komponist und Bewertung.



- Wenn Sie den Titel gefunden haben, den Sie abspielen möchten, drücken Sie die Taste Select (8b).

USB-Playback

Hierbei werden die Menüs von den Dateien des USB-Gerätes aus generiert.

Blättern Sie mit Hilfe des Navigations-Drehknopfes (8a) und der Return-Taste (6) durch die Ordner.

In der Anzeige werden Ordner und Datei-Namen angezeigt (nicht notwendigerweise Track- bzw. Titel-Namen).





Sobald Sie einen Track oder Titel gefunden haben, den Sie abspielen möchten, drücken Sie die Select-Taste (8b)



Abspiel-Informationen

Während ein Track/Titel abgespielt wird, zeigt die Anzeige den Namen des Tracks/Titels und des Künstlers (UPnP) oder den Datei-Namen (USB) an. Zusätzlich wird eine Fortschrittsanzeige für gespielte Zeit und Gesamtzeit dargestellt. Im unteren Bereich der Anzeige befindet sich ein icon, welches die gewählte Ressource anzeigt (UPnP oder USB).

- ◆ Drücken Sie die INFO-Taste (5), um weitere Informationen zu erhalten.

Bei wiederholtem Drücken der INFO-Taste (5) werden verschiedene Informationen dargestellt:

- UPnP: Track bzw. Titel/Interpret/Fortschrittanzeige/Track- bzw. Titel-Dauer, Album, Codec-/Sampling-Rate, Playback-Puffer und aktuelles Datum
- USB: Datei-Name, Ordner, Pfad, Codec-/Sampling-Rate, Playback-Puffer und aktuelles Datum.

AUX IN

Im AUX IN-Modus spielt das Gerät Tracks/Titel von externen Audio-Geräten ab wie z.B. einem MP3-Player.

Abspielen im AUX IN-Modus:

- ◆ Stellen Sie die Lautstärke vom Internet Radio sowie auch vom externen Audio-Gerät leise.
- ◆ Verbinden Sie das externe Audio-Gerät mit dem AUDIO-Eingang/ LINE IN (12) des Internet Radios.
- ◆ Drücken Sie entweder die MODE-Taste (3), bis das Display AUX IN anzeigt, oder wählen Sie AUX IN im Untermenü aus.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Lautstärke des Internet-Radios ein und ggf. auch die Lautstärke des externen Audio-Gerätes.



Sleep

- Um die SLEEP-Funktion zu aktivieren, wählen Sie sie im Hauptmenü aus oder drücken Sie auf der Fernbedienung die SLEEP-Taste (9).
- Wählen Sie danach die gewünschte Dauer aus:
  AUS, 15, 30, 45 oder 60 Minuten.
- Sobald Sie die SLEEP-Zeit ausgewählt haben, kehrt das System zum Hauptmenü zurück.

Alarm

Es gibt zwei Weck-Alarme mit Snooze-Einrichtung („Einschlaf-Funktion") und eine Sleep-Funktion, um das System nach einer voreingestellten Zeit abzuschalten. Jeder Alarm-Start kann in einer bestimmten Weise eingestellt werden.

- Um den Alarm einzustellen oder zu ändern, wählen Sie entweder ALARM 1 bzw. 2 im Hauptmenü, oder drücken Sie die Fernbedienungs-Taste ALARM (11).



- Wählen Sie die Alarm-Nummer (1 oder 2) und stellen Sie folgende Parameter ein:

■ ENABLE:	AUS, TÄGLICH, EINMAL, AM WOCHENENDE, WERKTAGS
■ UHRZEIT	
■ MODUS:	Buzzer oder Internet Radio
■ PRESET:	zuletzt gelistet 1 - 10
■ LAUTSTÄRKE:	0 - 20

- Um die neuen Einstellungen zu aktivieren, scrollen Sie mit dem Navigations-Drehknopf (8a) im Menü nach unten und wählen Sie SPEICHERN.

Das Display zeigt nun den aktiven Alarm durch ein Icon unten links in der Anzeige an.

- Der Alarm ertönt zur eingestellten Alarmzeit. Um ihn temporär auszuschalten, drücken Sie die SNOOZE-Taste (16) auf der Geräteoberseite.
- Wenn gewünscht, ändern Sie die SNOOZE-Periode mit Hilfe der Select-Taste (8b).

Das Gerät wechselt dann für die eingestellte Dauer in den STAND-BY-Modus, und das Icon SILENT ALARM blinkt in der Anzeige.



Equalizer



Es sind verschiedene Equalizer-Voreinstellungen verfügbar:

Normal, Flat, Jazz, Rock, Movie, Classic, Pop und Nachrichten.

Zusätzlich sind benutzerdefinierte Einstellungen möglich. Gestalten Sie Ihren persönlichen Equalizer mit Bass-, Höhen- und Lautstärke-Anpassungen.

Problembehebung

Fehlersuchtabelle

Bevor Sie das Gerät an den Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

Fehler	**Mögliche Ursache**	**Behebung**
Gerät lässt sich nicht einschalten	Netzadapter nicht korrekt angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass der Netzadapter in der Steckdose steckt und am Gerät angeschlossen ist.
	Steckdose liefert keine Spannung	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	EIN-/AUS-Schalter (11) nicht eingeschaltet	Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter (11) in die Stellung EIN/ON.
Fernbedienung funktioniert nicht	Gerät defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.
	Zu weit entfernt	Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung nicht zu weit vom Gerät entfernt ist.
	Batterie leer	Wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung; beim Einlegen der neuen Batterie auf richtige Polarität achten!
Es ist kein Ton zu hören	Gerät stumm geschaltet	Drücken Sie die MUTE-Taste (7) der Fernbedienung, um die Stummschaltung aufzuheben.
	Lautstärke zu leise eingestellt	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Kopfhörer am Gerät angeschlossen	Trennen Sie den Kopfhörer vom Gerät.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Netz-werkverbindung	Keine LAN-Kabel- oder WLAN-Verbindung	Prüfen Sie das LAN-Kabel bzw. die WLAN-Funktion.
	Keine IP-Adresse	Stellen Sie eine IP-Adresse am Gerät ein.
	DHCP-Funktion am Router nicht aktiv	Aktivieren Sie die DHCP-Funktion am Router und verbinden Sie erneut mit dem Gerät.
	Eine Firewall im Netzwerk ist aktiv	Stellen Sie das entsprechende Programm so ein, dass ein Zugang ermöglicht wird.
Keine WLAN-Verbindung	Keine WLAN-Verfügbarkeit	Prüfen Sie die Verfügbarkeit von WLAN-Verbindung.
	Entfernung zum Router zu groß.	Platzieren Sie das Gerät näher zum Router.
	Falsches Passwort	Geben Sie korrektes WEP/WPA-Passwort ein.
Keine LAN-Verbindung	Kein LAN-Netzwerk	Prüfen Sie die Verfügbarkeit des LAN-Netzwerkes.
	Kein LAN-Kabel	Schließen Sie das LAN-Kabel an.
	Defektes LAN-Kabel	Ersetzen Sie das LAN-Kabel.
Sender nicht gefunden	Kein Netzwerk-zugriff	Prüfen Sie Netzwerk-, Zugangs- und Firewall-Einstellungen.
	Ausgewählter Sender nicht verfügbar	Später nochmals versuchen oder anderen Sender auswählen.
	Link zu der gewähltem Sender hat sich geändert oder ist nicht mehr verfügbar	Kontaktieren Sie den Provider.
	Eingegebener Link nicht korrekt	Link zum hinzugefügten Sender korrigieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Alarm	Alarm-Funktion nicht aktiv	Alarm-Funktion aktivieren.
	Es ist kein Ton zu hören	Maßnahmen wie bei „es ist kein Ton zu hören“.
	Alarm eingestellt mit SENDER (aber kein Sender verfügbar)	Netzwerkverbindung herstellen oder andere Alarm-Art einstellen.
MP3-Player wird nicht erkannt	MP3-Player nicht/ nicht korrekt angeschlossen	MP3-Player korrekt anschließen.
	Player-Typ kann vom Gerät nicht gelesen werden	Verwenden Sie alternativ einen USB-Stick.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Technische Daten

Modell Modell-Nr.	WiFi-Internet Radio IR100 00053195
Beschreibung	Internet-Radio/Netzwerk-Audio-Player mit eingebauten Zweikanal-Lautsprechern
Display	128 x 64 dot-Matrix
Unterstützte Netzwerke	IEEE 802.11b/g wireless (WLAN) 10/100 Ethernet (LAN)
WLAN-Schlüssel	WEP, WPA, WPA2 (PSK)
Sende-Protokoll	NTP Network Time Protocol RTSP Real Time Streaming Protocol MMS Microsoft Media Streaming Protocol HTTP Hyper Text Transfer Protocol



Unterstütze Abspiel-formate	WMA Windows Media Autio MP3 MPEG Layer 3 Audio
Steckernetzteil	9V, 2A
Leistungsaufnahme im Standby-Modus	1,5W (SLEEP-Modus)
Lautsprecher-Leistung	2 x 5W
Anschlüsse	Kopfhörer, 3,5mm Stereoklingenbuchse LINE OUT 3,5mm Ausgangsbuchse LINE IN 3,5mm Eingangsbuchse LAN (RJ45)-Anschluss USB-Anschluss DC IN Stromversorgungsbuchse
Betriebstemperatur	+5°C bis +35°C
Abmessungen (L x H x T)	155 x 155 x 161 mm
Nettogewicht (ohne Stecker-netzteil)	ca. 1,53 kg

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

Einsatzbeschränkungen

Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!

Informationstechnische Einrichtung Class A

Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.



Table of Contents

Introduction

Foreword

Dear Customer,

By purchasing this Internet radio, you have decided in favour of a quality product from **Hama** which corresponds to the latest state of development with respect to technology and functional performance.

The IR100 is used for playing back music via PC, Internet or networks.

Please read the information contained in this user manual to familiarise yourself quickly with the device and be able to make full use of its functions.

We wish you a lot of pleasure with the device.

Information on this user manual

This user manual forms an integral part of the **IR100** Internet radio (hereinafter referred to as device) and contains important information on the intended use, safety, connection and operation of the device.

The user manual must be kept near the device at all times. Its contents must be read and applied by all persons who use or maintain the device.

Keep this user manual in a safe place and pass it on with the device to any future owners.

Liability disclaimer

All technical information, data and instructions for operation contained in this user manual were valid at the time of printing which, to the best of our knowledge, corresponds to the experience and know-how gained.

The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from failure to observe the user manual, use for other than the intended purpose, unprofessional repairs, unauthorised modifications or use of non-approved spare parts.

Warnings

The following warnings are used in this user manual:

⚠ DANGER
A warning of this category indicates an impending dangerous situation.
If the dangerous situation is not avoided, it may lead to serious injury or even death.
► Follow the instructions in this warning to avoid the danger of serious injury or even death.

⚠ WARNING
A warning of this category indicates a potentially dangerous situation.
If the dangerous situation is not avoided, it may lead to injuries.
► Follow the instructions in this warning to avoid the risk of injury.

NOTE
► A note indicates additional information that simplifies the use of the device.

Intended use

This device is only intended for the playback of audio files via PC, Internet or networks and external MP3 players.

Any other use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING
Danger resulting from improper use! If not used for its intended purpose or used in any other way, the device may be or become a source of danger. ► Only use the device for its intended purpose. ► Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage or injury resulting from use of the device for other than its intended purpose. The risk has to be borne solely by the owner of the device.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any duplication or reprinting, in whole or in part as well as reproduction of any illustrations even in modified form is only permitted with the written approval of the manufacturer.

It is forbidden by law to copy, broadcast, display, transmit via cable, play back in public or hire out material protected by copyright without the consent of the copyright owner.

Unless otherwise specifically indicated, all trademarks and logos mentioned are trademarks of Hama GmbH and are protected by law. Microsoft, Windows and the Windows logo are trademarks of Microsoft Corporation. All other product and company names are trademarks of their respective owners.

Safety

This device complies with the prescribed safety regulations. Improper use can however, result in personal injury and/or damage to the device.

Danger of electric shock

⚠ DANGER

Danger to life by electric shock!

Contact with live wires or components could lead to serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid electric shocks:

- ► Do not use this device if the mains adapter, power cable or plug is damaged.
- ► On no account should the housing of the device be opened. Danger of electric shock if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

Handling batteries

⚠ WARNING

Danger resulting from improper use!

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the batteries:

- ► Do not throw batteries into a fire.
- ► Do not short circuit the batteries.
- ► Do not try to re-charge the batteries.
- ► Check the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. Particular care and attention is required when dealing with damaged or leaking batteries. Danger of acid burning! Wear protective gloves.
- ► Keep batteries out of the hands of children. If swallowed, consult a doctor immediately.
- ► Remove the battery from the remote control when the device is not to be used for a longer period of time.

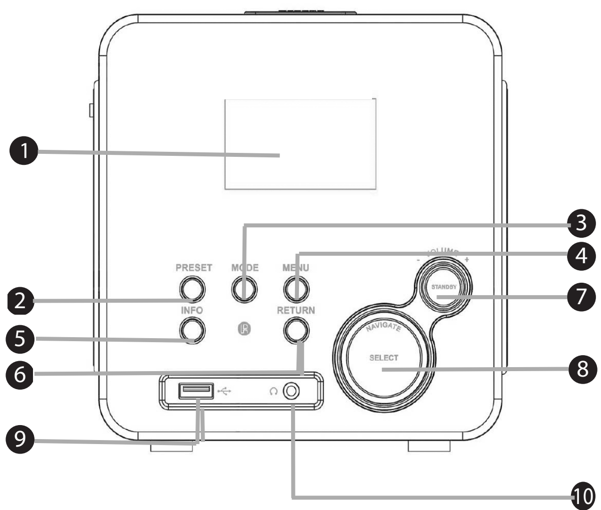
Fundamental safety precautions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- Inspect the device for visible signs of damage before use. Do not use a damaged device.
- Do not allow children to play with the device.
- Persons who due to their physical, mental or motor response abilities are unable to operate the device may only use it under supervision or instruction by a responsible person.
- Do not open the device. Unauthorised opening and repairs can lead to considerable danger for the user and cause serious damage to the device. Only allow qualified persons to carry out repairs. Improper repairs will void the warranty.
- Repairs to the device during the warranty period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer otherwise the warranty will become void in the event of subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only these parts guarantee that the safety requirements are satisfied.
- Protect the device against humidity and penetration by liquids. If the device comes into contact with liquids, disconnect it from the power supply immediately.
- Clean the housing of the device with a slightly dampened cloth. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- Always pull the mains lead out of the plug socket at the plug, not at the mains lead.
- Do not place any objects on the device.
- Electronic devices are sensitive so avoid knocks and blows.
- Disconnect the mains adapter from the mains socket in the event of faults or during thunderstorms.

Design and function

Front of the device



❶ **LCD display:**

Display of the menu text.

❷ **PRESET button:**

Storing the preferred stations/calling the list of preferred stations.

❸ **MODE button:**

Selecting the operating mode: Internet radio, Music player, AUX IN.

❹ **MENU button:**

Displays the menu for the current mode.

❺ **INFO button:**

Display information on the current station or title being played back.
Repeated pressing displays additional information.

❻ **Return button:**

One step backwards.

7 Rotary VOLUME knob / STANDBY button:

Rotary knob for adjusting the volume (- = decrease, + = increase),
Button switches to standby mode.

8 Rotary NAVIGATION knob (8a) / SELECT button (8b):

Rotary knob for menu navigation (8a)
Button for function confirmation (8b)

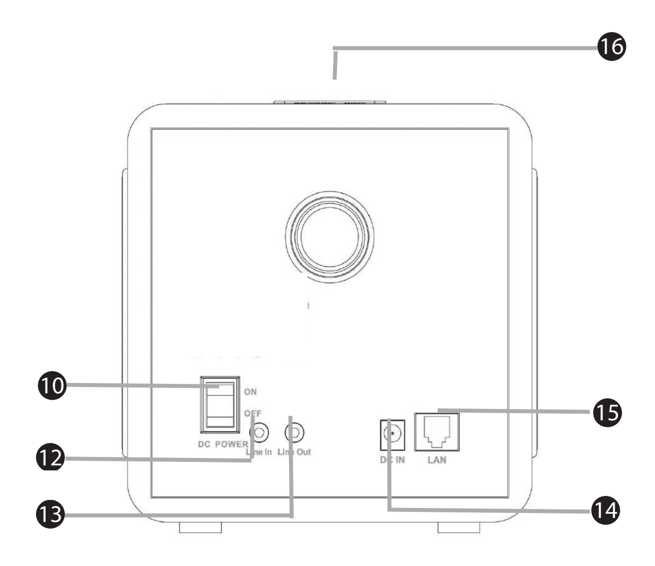
9 USB connection:

Connection for USB devices/MP3 players

10 Headphone connecter socket:

Connecter socket for headphones with 3.5 mm jack plugs.

Back of the device



10 ON/OFF switch:

Switches the Internet radio on and off.

12 LINE IN socket:

Input socket for audio devices with 3.5 mm jack plugs.



⑬ **LINE OUT socket:**

Output connecter socket for external loudspeakers with 3.5 mm jack plug.

⑭ **DC IN socket:**

Power connection socket (9V) for mains adapter.

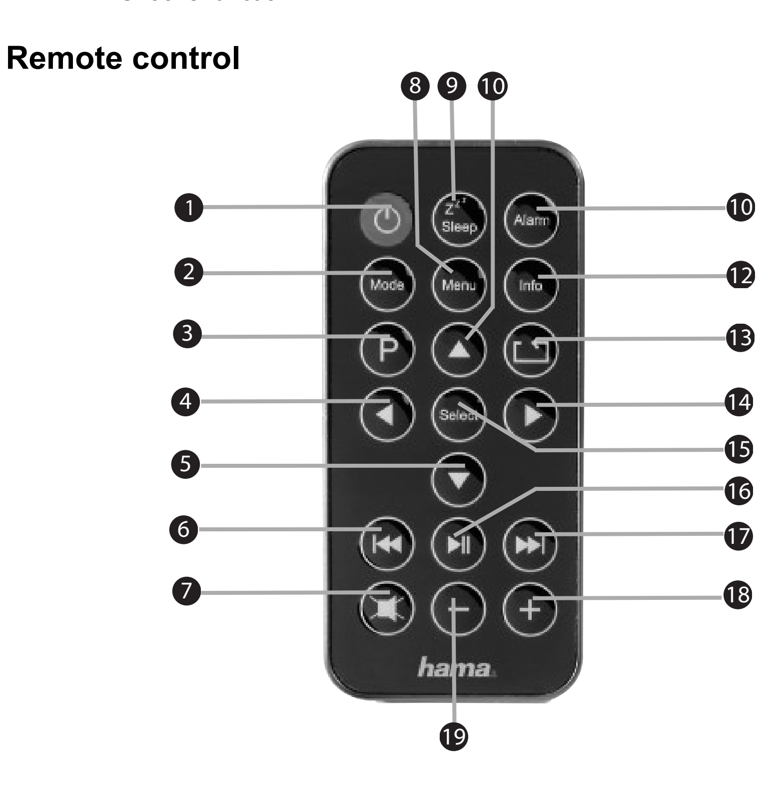
⑮ **LAN connection socket:**

Socket for Ethernet connection.

⑯ **SNOOZE button (top of the device):**

Snooze function.

Remote control



All functions of the device can be controlled using the remote control. The following lists the basic functions of the remote control.

No.	Function
1	Switch ON/OFF (standby mode).
2	Select operating mode.
3	Preset stations (Internet Radio mode)
4	Move cursor left in the navigation menu.
5	Move cursor down in the navigation menu.
6	Jump to the previous title or file.
7	Switch off the sound. Press the button again to switch on the sound.
8	Select menu
9	Call sleep function.
10	Move cursor up in the navigation menu.
11	Call alarm function.
12	Call information.
13	Repeat (Music Player mode, such as UPnP or USB)
14	Move cursor right in the navigation menu.
15	Confirm selection
16	Play back title or file.
17	Jump to the next title or file.
18	Increase volume (0 - 20).
19	Decrease volume (20 - 0).

Setup and connection

Safety precautions

⚠ DANGER

Persons may be injured or material damage may be caused when putting the device into operation!

Observe the following safety precautions to avoid danger:

► Packaging materials must not be used as toys. Risk of suffocation.

► Follow all instructions on requirements for the place of operation as well the electrical connection of the device to avoid personal injury and material damage.

Unpacking

◆ Unpack all parts of the device including the user manual.

◆ Remove all packing material from the device before using.

Checking contents and packaging

The device is supplied with the following components as standard:

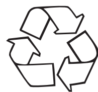
- Internet radio
- Stereo audio cable, equipped with a 3.5 mm jack plug at each end
- Remote control
- 1 type CR 2025 battery in the remote control
- Mains adapter
- User manual

NOTE

► Check for damage or missing items on delivery. Report incomplete or damaged items to your supplier/retailer immediately.

Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damage during transit. The packaging materials have been selected according to environmental and waste disposal aspects and can therefore be recycled.



Disposing of the packaging for recycling helps conserve raw materials and reduces waste. When no longer required, dispose of the packaging materials in accordance with the local regulations.

NOTE
► If possible, keep the original packaging during the warranty period in order to be able to pack the device properly in the event of a warranty claim.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the device, the place of operation must satisfy the following requirements:

- The device must be set up on a solid, flat and horizontal surface.
- The device is designed for operation within an ambient temperature range from +5°C to +35°C.
- Do not use the device in a hot, wet or very humid environment.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not install the device in the vicinity of magnetic fields.
- Make sure that there is sufficient space for ventilation.
- The mains socket must be easily accessible and enable fast disconnection in the event of an emergency.
- A network connection should be close to the device (LAN/PC, WLAN/Router).

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the device, the following instructions on electrical connection must be observed:

- The device is supplied with 9V AC voltage via the mains adapter supplied. Always use the mains adapter supplied to connect the device to the mains supply.
- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains adapter. This data must correspond in order to avoid damage to the device.
- Make sure that the power cable does not come in contact with hot surfaces or sharp edges.
- Make sure that the power cable is not stretched tightly or twisted.
- Do not allow the power cable to hang over edges (danger of tripping).
- If the device is not to be used for a longer period of time, disconnect the mains adapter from the mains supply.

Mains connection

◆ Insert the mains adapter plug into the DC IN socket (14) on the back of the device.

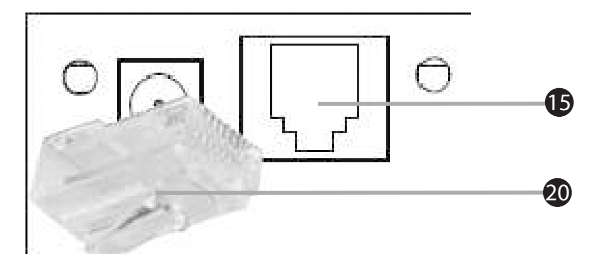
◆ Insert the mains adapter into the mains socket.

Network connection

Wired network

◆ Check first of all whether the control lamps (LINK/ACT) of your LAN connection or your router light up

NOTE
► Information on the LAN connection can be obtained from the user manual of the router manufacturer.



- Use an Ethernet cable with RJ45 connector (20) and connect to the LAN port (15) of the device with the LAN port of your router.

Wireless network

- Check first of all whether the control lamps (LINK/ACT) of your WLAN connection or your router light up

NOTE
► Information on the WLAN/WiFi network connection can be obtained from the user manual of the router manufacturer.

NOTE
► WiFi enables wireless data transmission between devices. However, walls or other obstacles may influence the range. Try to find the best location within the above mentioned distance to avoid interruption and interference while operating the device.

Additional connections

Connecting a USB mass storage device

(e. g. MP3 player, external USB hard drive, USB stick)

- Connect the USB mass storage device (e. g. MP3 player, USB stick or USB hard drive) to the USB port (9) of the device.

This enables you to access the contents of a USB mass storage device.

Connecting an external loudspeaker system

An external loudspeaker system can be connected to improve the sound quality of the device.

- Connect an external loudspeaker system via the LINE OUT socket (13) using the audio cable supplied.

Startup

Insert the battery into the remote control

NOTE
► The supplied battery has already been put into the remote control.

To insert a new battery, proceed as follows:

- Pull the battery compartment out of the remote control.
- Remove the used battery and replace with a type CR2025 lithium cell. Pay attention to polarity when inserting a new battery (plus pole facing upwards).
- Push the battery compartment back into the remote control.

NOTE
► Change the battery if the range of the remote control decreases or if the device no longer reacts to all commands.

Switching the device ON and OFF

Switching on

After connecting to the mains supply, switch on the device with the ON/OFF switch (11) on the back of the device (ON).

Press the STANDBY button (7) afterwards to switch to the operating mode.

Switching off

NOTE
► Pressing the ON/OFF button (1) on the remote control switches the device to Standby mode.

Move the ON/OFF switch(11) on the back of the device to the OFF position.

Operation

Each function of the device is selected via a menu consisting of several levels.

Initial startup

- ◆ Switch on the device. The main menu appears after a few seconds.

The functions in the main menu are displayed as symbols on the screen.

- ◆ To go to a function or open a sub-menu, use the Navigation rotary knob (8a) to select the desired function and subsequently press the rotary knob (8b) (SELECT function = "Select" function).

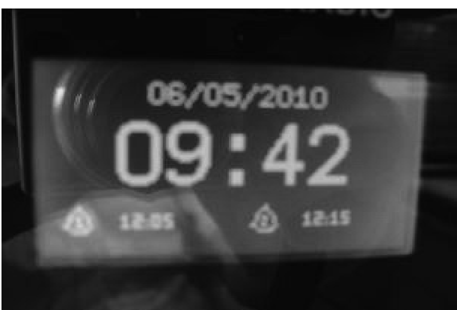
During initial startup, the system prompts you to start the SETUP WIZARD.

- ◆ Select YES to begin with the setup.

NOTE
► Detailed information on the SETUP WIZARD can be found in the SYSTEM SETTINGS section.

- ◆ If you are using a wired network, you can exit the SETUP WIZARD by selecting NO.
  The system will then prompt you to start the SETUP WIZARD the next time the device is switched on.

◆ Press the STANDBY button (7) to switch to standby mode. Now the time, date and all activated alarm times are displayed.

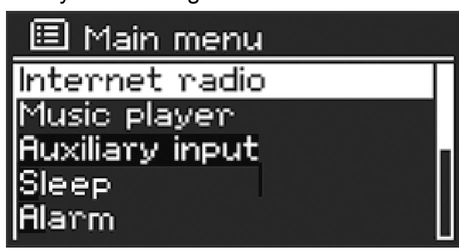


The next time the device is switched on, it will automatically connect itself to the pre-set network. If connection is to be established to another network, select SYSTEM SETTINGS to configure the desired connection.

Main menu

The following modes can be selected in the main menu:

- Internet radio
- Music player
- AUX IN
- Sleep
- Alarm
- System settings



◆ Select the desired function by turning the rotary navigation knob (8a) and confirm selection by pressing the navigation button (8b).

System settings



If settings are to be made, select YES.

The following settings are possible:

12/24 hour display

- To select 12 or 24 hour display, select SETTING 12/24 HOUR and confirm.

Time/Date

The time and date can be manually set or automatically via the network.



- If NO UPDATE is selected, the system will require manual entry of the date.
  The date is displayed in dayday/monthmonth/yearyear and the time in hourhour/minuteminute format.
  The value to be set flashes and can be set by turning the rotary navigation knob (8a) and pressing the navigation button (8b). After setting, the next digit starts flashing.
- Automatic setting is done by matching the data with the Internet. Select the appropriate time zone for this.

Unencrypted networks

The device is compatible with all standard network protocols and encryption methods.
In the case of an unencrypted network, the device will automatically establish connection and no further settings are necessary.

Encrypted networks (default)



- Enter the network key. Move the cursor by turning the rotary navigation knob (8a) to the digits to be selected and confirm by pressing the navigation button (8b).
- The key that is entered is displayed in the upper part of the display. To move the cursor back to the first digit, select BKSP, OK or CANCEL an.

WPS-encrypted network

WPS-encrypted networks are identified by their network names as soon as the the device starts searching for available network connections.

- Select one of the following connection methods:

Press the connection button





The device prompts you to press the connection button on your router. The device then searches for a corresponding network and establishes connection with it.

PIN



- The device generates an 8-digit code number. Enter this code number into the wireless router or access device.

WPS

- Enter the network key for a standard encrypted network.

NOTE
► Additional information on setting up WPS-encrypted networks can be obtained in the user manual for your WPS router.

Completing



The device establishes connection with the selected network.





If connection cannot be established, the device returns to the previous display and prompts you to retry.

If an existing network connection is lost, the device automatically attempts to reestablish connection.

Settings view

- Check the following information on the currently connected network:

active connection, MAC address, WLAN region, DHCP, SSID, IP address, subnet mask, gateway address, first and second DNS.

WLAN region

- Select a WLAN region for optimal WLAN connectivity: Europe, Japan, Singapore, Australia, Korea.

Manual settings

- Select either a wireless or wired connection and activate/deactivate DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol).

Network profile

The device stores the last four wireless networks that were connected and attempts each time to reconnect to one of them. You can view a list of the registered networks. Networks that are not required can be deleted as follows:

- ◆ Turn the rotary navigation knob (8a) and select DELETE / YES. Confirm selection by pressing the Select button (8b).

Language

The default language is ENGLISH.

- ◆ Turn the rotary navigation knob (8a) and select the desired language. Confirm selection by pressing the Select button (8b).

Resetting

Performing a RESET returns the device the factory settings. All manual settings such as time, date, network configuration and presets are deleted.

The device software version is not affected and remains as it was registered in the Internet- Radio-Portal. Favourites in the Internet radio remain until newly registered with another account in the Internet portal.

Software update

Software updates are made available from time to time. You can sporadically check for availability or let the device check automatically. If a new software version is found, the device prompts you to confirm. If you confirm, the new software is downloaded and installed. User settings are not affected by the installation.

NOTE
► Before downloading software, check that the mains supply for the device is correct and safe. Interrupting the mains supply during a software download can lead to functional disturbances and/or damage to the device!

INFO

Displays the firmware version and Radio ID.

- Press the Info button to display this information (5).

Internet radio

The device can receive thousands of stations and podcasts from all over the world via a broadband Internet connection.
If INTERNET RADIO is selected, the device connects with the Silicon Internet Radio Portal to download a list of the stations.

- Turn the rotary navigation knob (8a) and select INTERNET RADIO. Confirm selection by pressing the Select button (8b).



- Press the return button (6) to quickly move back to the previous menu when a station is tuned.



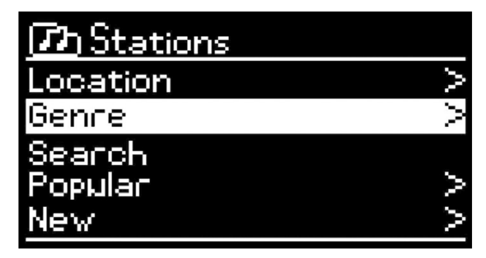
Last stations listed

When INTERNET RADIO is restarted, a list of the last stations is automatically selected.

- For a list of stations that are only occasionally selected, activate the STATION LIST function. These stations then appear at the beginning of the list.



Station list



- Select from various categories in the menu:
  - Location
  - Genre
  - Popular
  - New
- You can search for stations using various keywords.

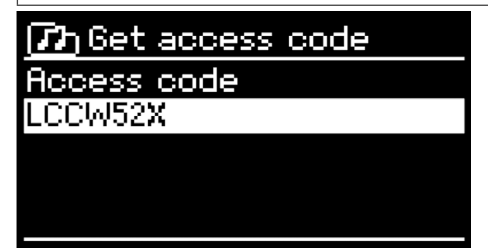
Favourites

Favourites are stored in the Internet radio portal and are available to all Internet radios that are registered with the same account.

NOTE
▶ You must register the device in the Internet Radio Portal before making use of favourites.

Registering

NOTE
▶ The access code for registering the device is displayed in the "Station list>Help>Access code received“ menu.



- Go to www.wifiradio-frontier.com
- Register yourself to obtain an account.
  Enter the following information for this:
  - Access code
  - Email address
  - Password
  - Internet radio model (Radio ID)

NOTE
► The Radio ID is combination of numbers and letter and is permanently assigned to the device. The Radio ID is displayed in the menu of the "Internet Radio" function under ">System settings>Info".

- If you already have an account and would like to add an additional Internet radio, log into your account and select "My preferences > Add another Wi-Fi radio".

NOTE
► You can use all Internet radio favourites and additional station functions after the Internet-Radio-Portal has been registered.

- To store a station in the list of favourites, press and hold down the Select button (8b) until FAVORITE ADDED is displayed. The station now appears in the list of favourites.

Stored stations

A desired station not listed in the Internet radio portal can be added.

Presets

- Presets are stored in the radio itself. They cannot be accessed by other radios.
  To store an Internet radio preset, press and hold down the Preset button (2), until STORE PRESET is displayed.
- Select one of the ten presets to store the current station.
- To select a preset, press the Preset button (2) and select one of the listed preset stations.

- When a preset station is received, "Pn" (P1, P2 etc.) will appear in the lower part of the display.

Information on the current station

The name and a description of the current station is displayed when it is tuned.

- Press the Info button to display additional information (5).

Each time you press the INFO-Taste (5), different information is displayed (name/description, genre/place, signal strength, codec/sampling rate, playback buffer, current date).

Music player

The music player plays back MP3 and WMA formats from a computer, a local network, a USB stick or a hard drive.



- Press the return button (6) to quickly move back to the previous menu during playback of a title.
- Select RETURN (6) or NEXT (17) on the remote control to go to the next title. Hold down the Fast Forward and Rewind buttons to execute the function.
- Press PLAY or PAUSE (16) on the remote control.

Shared files

If SHARED FILES has been set, an entry consisting of <COMPUTER NAME>:<NAME SHARED FILES> is displayed. If more than one computer uses SHARED FILES, alternatives are listed.

- Select the SHARED FILES that are to be played back.

From now on, the SHARED FILES menus are generated by the server. The first menus display a list of data types e.g. music, videos, images and playlists. However, the Internet radio can playback titles from the MUSIC and PLAYLISTS sections.



There is a search function for finding tracks or titles which is similar to the Internet radio search.
For music, a large number of options is available for selecting tracks or titles which include genre, artist, album, composer and rating.



- When you find the title you wish to play, press the Select button (8b).

USB playback

Here, the menus are generated by the files of the USB device.

Browse the folders with the help of the rotary navigation knob (8a) and the Return button (6).

Folder and file names appear in the display (not necessarily tracks or title names).





As soon as you have found the track or title that you wish to play, press the Select button (8b).



Playback information

The name of the track/title and the artist (UPnP) or the file name (USB) is displayed during playback. A progress bar indicating the elapsed and total playing time is also displayed. An icon in the lower part of the display indicates the selected resource (UPnP or USB).

- ◆ Press the INFO button to display additional information (5).

Press the INFO button (5) repeatedly to display different information:

- UPnP: track or title/artist/progress/track or title duration, album, codec/sampling rate, playback buffer and current date
- USB: file name, folder, path, codec/sampling rate, playback buffer and current date.

AUX IN

When in AUX IN mode, the device plays tracks/titles from external audio devices such as a MP3 player.

Playback in AUX IN mode:

- ◆ Decrease the volume on the Internet radio and the external audio device.
- ◆ Connect the external audio device to the AUDIO input/ LINE IN (12) of the Internet radio.
- ◆ Press either the MODE button (3) until AUX IN is displayed or select AUX IN in the sub-menu.
- ◆ Set the desired volume on the Internet radios and the external audio device if necessary.





Sleep

- To activate the SLEEP function, select it in the main menu or press the SLEEP button (9) on the remote control.
- Subsequently set the desired time:
  OFF, 15, 30, 45 or 60 minutes.
- Once the SLEEP time has been set, the system returns to the main menu.

Alarm

There are two wake-up alarms with snooze function and one sleep function to switch off the system after a preset time. Each alarm start-time can be set in a particular way.

- To set or change an alarm, select either ALARM 1 or 2 in the main menu or press the ALARM button on the remote control (11).



- Select the alarm number (1 or 2) and set the following parameters:

■ ENABLE:	OFF, DAILY, ONCE, WEEKENDS, WEEKDAYS
■ TIME	
■ MODE:	Buzzer or Internet Radio
■ PRESET:	last listed 1 - 10
■ VOLUME:	0 - 20

- To activate the new settings, scroll down the menu using the Navigation rotary knob (8a) and select SAVE.

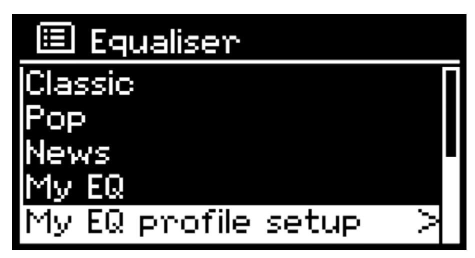
Now the active alarm is indicated by an icon in the lower left part of the display.

- The alarm will be triggered at the preset time. Press the SNOOZE button (16) on the top of the device to temporarily switch off the alarm.
- If desired, change the SNOOZE time with the help of the Select button (8b).

The device then switches to STANDBY mode for the set time and a SILENT ALARM icon flashes in the display.



Equalizer



Various Equalizer preset configurations are available:

Normal, Flat, Jazz, Rock, Movie, Classic, Pop and News.

In addition, user-defined settings are possible. Set up the equalizer with bass, treble and volume according to personal taste.

Troubleshooting

Troubleshooting chart

Before sending in the device to after-sales service, check using the following table whether you can remedy the problem yourself.

Fault	Possible cause	Remedy
Device cannot be switched on	Power adapter not properly connected	Make sure the power adapter is plugged into the mains socket and connected to the device.
	No voltage from the mains socket	Check the fuses.
	ON/OFF switch (11) not switched on	Move the ON/OFF switch(11) to the ON position.
Remote control does not work	Device is defective.	Contact after-sales service.
	Too far away	Ensure that the remote control is not too far away from the device.
	Battery is flat	Replace the battery in the remote control; pay attention to correct polarity when inserting the new battery!
No sound can be heard	Device switched to mute	Press the MUTE button (7) on the remote control to cancel the mute setting.
	Volume set too low	Increase volume.
	Headphones connected to the device	Disconnect the headphones from the device.

Fault	Possible cause	Remedy
No network connection	No LAN cable or WLAN-connection	Check the LAN cable or WLAN function.
	No IP address	Set the IP address on the device.
	DHCP function not active on the router	Activate the DHCP function on the router and re-establish connection with the device.
	Firewall is active in the network	Configure the programme to allow access.
No WLAN connection	WLAN-not available	Check availability of the WLAN connection.
	Distance to router too great.	Place the device nearer to the router.
	Wrong password	Enter correct WEP/WPA password.
No LAN connection	No LAN network	Check availability of the LAN network.
	No LAN cable	Connect a LAN cable.
	Defective LAN cable	Replace LAN cable.
Station not found	No network-access	Check the settings for network access and the firewall.
	Selected station not available	Try again later or select another station.
	Link to selected station has changed or is no longer available	Contact the provider.
	The entered link is not correct	Correct link to station added.



Fault	Possible cause	Remedy
No alarm	Alarm function is not activated	Activate alarm function.
	No sound can be heard	Same remedy as "No sound can be heard".
	Alarm set with STATION (but station not available)	Establish network connection or set another alarm.
MP3 player not recognised	MP3-Player not or not correctly connected	Connect MP3 player correctly.
	Player type cannot be read by device	Use a USB stick as alternative.

NOTE

► If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact after-sales service.

Appendix

Storage

If you do not intend to use the device for a longer period of time, switch it off, disconnect it from the power supply and store it in a clean and dry location without direct exposure to sunlight.

Support and contact information

For faulty products:

In the event of product complaints, please contact your dealer or the Hama product support.

Internet/World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be obtained from www.hama.com

Support hotline – Hama product support:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Technical data

Model Model no.	IR100 WiFi-Internet Radio 00053195
Description	Internet radio/network audio player with built-in two-channel loudspeakers
Display	128 x 64 dot-matrix
Supported networks	IEEE 802.11b/g wireless (WLAN) 10/100 Ethernet (LAN)
WLAN key	WEP, WPA, WPA2 (PSK)
Transmission protocol	NTP Network Time Protocol RTSP Real Time Streaming Protocol MMS Microsoft Media Streaming Protocol HTTP Hyper Text Transfer Protocol

Supported playback formats	WMA Windows Media Audio MP3 MPEG Layer 3 Audio
Mains adapter	9V, 2A
Power consumption in standby mode	1.5W (SLEEP mode)
Loudspeaker power	2 x 5W
Connections	Headphones, 3.5 mm stereo jack socket LINE OUT 3.5 mm output socket LINE IN 3.5 mm input socket LAN (RJ45) port USB port DC IN mains socket
Operating temperature	+5 °C to +35 °C
Dimensions (L x H x D)	155 x 155 x 161 mm
Net weight (without power adapter)	approx. 1.53 kg

Notes on EC Declaration of Conformity

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com

Operating restrictions

This device may only be used indoors in France!

Class A information technology equipment

Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

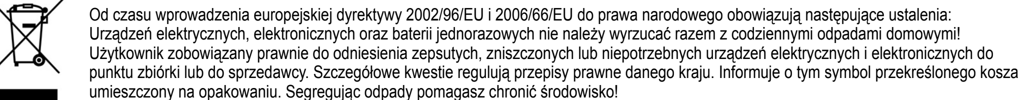


Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



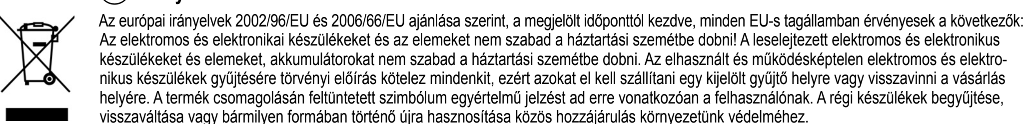
(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:





Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:





Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RUS) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
(CZ) Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(S) Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
(N) Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com



Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



00053193/03.10